



**NEUE
URBANE
KULTUREN
IN SPANIEN**

Berlin 2010

**España: Nuevas
Culturas Urbanas.
Berlin 2010**



MINISTERIO DE CULTURA DE ESPAÑA

Ángeles González-Sinde
MINISTRA DE CULTURA

Mercedes E. del Palacio Tascón
SUBSECRETARIA DE CULTURA

Guillermo Corral van Damme
DIRECTOR GENERAL DE POLÍTICA
E INDUSTRIAS CULTURALES

Ignasi Guardans Cambó
DIRECTOR GENERAL DEL INSTITUTO
DE CINEMATOGRAFÍA Y DE LAS ARTES AUDIOVISUALES



BOTSCHAFT VON SPANIEN

EMBAJADA DE ESPAÑA EN BERLÍN

Rafael Dezcallar de Mazarredo
EMBAJADOR

ORGANIZACIÓN:

Ministerio de Cultura
Fernando Gómez Riesco
Subdirector General de Cooperación Cultural Internacional

Embajada de España en Berlín
Itziar Taboada
Consejera Cultural

NEUE URBANE KULTUREN IN SPANIEN

Berlin 2010

**España: Nuevas
Culturas Urbanas.
Berlin 2010**

6 ■ VORWORT / INTRODUCCIÓN

8 ■ ZEICHNUNGEN / DIBUJO

18 ■ MALEREI / PINTURA

22 ■ ARCHITEKTUR / ARQUITECTURA

26 ■ DESIGN / DISEÑO

32 ■ KINO / CINE

42 ■ MÚSICA / MUSIK

46 ■ IMPRESSUM / CRÉDITOS

Spanien: neue urbane Kulturen, Berlin 2010

Vorwort der Ministerin

Der Erfolg des Programms „Neue urbane Kulturen“ im vergangenen Jahr in Tokio hat uns dazu angespornt, diese Erfahrung andernorts zu wiederholen. In dieser Hinsicht war es beinahe eine Pflicht, sich für Berlin zu entscheiden, da die Stadt seit längerem in den Augen vieler Kreativkünstler unterschiedlichster Herkunft als neue Kulturhauptstadt Europas gehandelt wird. Um so mehr, als die Welt 20 Jahre nach dem Mauerfall rückblickend Bilanz zieht über die faszinierende Evolution dieser neuen deutschen Hauptstadt, die sich auf so klare und entschiedene Art und Weise auch für die Zukunft abzeichnet.

Berlin ist für uns Symbol fortwährender Entwicklung. Der Wald von Baukränen, der vor einigen Jahren die Bewunderung der Besucher erregte, ist einer Stadt ständiger Evolution und Konstruktion gewichen. Die noch laufenden Großprojekte werden erst in einigen Jahrzehnten abgeschlossen sein. Doch in der Zwischenzeit sind Menschen aus allen Ecken der Welt mit Aktivitäten aus den verschiedensten kreativen Bereichen an die Spreeufer gekommen, die davon überzeugt sind, dass die kulturelle Hauptstadt Europas derzeit hier zu finden ist.

Mit unseren Schaffenskünstlern verlief es, wie zu erwarten, nicht anders, und so ist die spanische Sprache in den Straßen Berlins allgegenwärtig. Durch ihren Zusammenschluss mit vielen anderen Gleichgesinnten leisten die spanischen Künstler ihren Beitrag zu diesem Kosmopolitismus, der das Berlin des 21. Jahrhunderts neben anderem auszeichnet.

Unser Interesse an der Präsentation von „Neue urbane Kulturen“ in Berlin ist auch darauf zurückzuführen. Hier finden kulturelle – in diesem Fall spanische – Darstellungen ihren Ausdruck, die mit dem Leben in der Stadt aufs Engste verbunden sind. Auch in den spanischen Städten vollzog sich in den letzten Jahren ein bedeutender Umbruch. Dazu haben eine Vielzahl an wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Faktoren und, nicht unwesentlich, die Leistungen von vielen Millionen Ausländern beigetragen, die in den vergangenen Jahren nach Spanien gekommen sind. Die Physiognomie unserer Städte hat sich klar verändert und all dies spiegelt sich natürlich auch in den kulturellen Darstellungen wider.

Wenn von „urbanen Kulturen“ die Rede ist, nehmen wir Bezug auf eine Reihe von Darstellungen: aufstrebende Kunst, Zeichnung, Kino, Architektur, Mode, die „Club-Kultur“ und so weiter. All dies sind Disziplinen, die sich im genannten urbanen Kontext entwickeln. Dabei beeinflussen sie sich gegenseitig, führen zu neuen Ausdrucksformen und werden dabei zu einem Grundelement des alltäglichen Daseins von Millionen Großstadtbewohnern auf der ganzen Welt.

Das Programm „Neue urbane Kulturen“ möchte eine Auswahl aus dem interessanten Angebot spanischer Künstler nach Berlin bringen, von denen viele auf die eine oder andere Weise bereits in eine Art Dialog mit der Realität in Deutschland und besonders in Berlin getreten sind. In jedem Fall handelt es sich um eine Auswahl, von der wir hoffen, sie möge zu einem vermehrten Interesse an der Arbeit all dieser Künstler beitragen und dazu anspornen, Austausche, Kontakte und gegenseitiger Inspiration vermehrt voranzutreiben.

Das spanische Kulturministerium

España: Nuevas cultural urbanas, Berlín 2010

Presentación de la Ministra

El éxito de la presentación el año pasado en Tokio del programa “Nuevas Culturas Urbanas”, nos ha alentado a repetir la experiencia en otros lugares. En este sentido, la elección de Berlín que, desde hace algún tiempo ha surgido ante los ojos de muchos creadores de las más diversas procedencias como nueva capital cultural de Europa, era casi obligada. Tanto más, cuando 20 años después de la caída del muro, el mundo mira hacia atrás haciendo balance de la fascinante evolución de la nueva capital alemana, que de una manera tan clara y decidida se proyecta hacia el futuro.

Berlín se presenta ante nuestros ojos como un desarrollo incesante. Los mares de grúas que hace unos años provocaban la admiración de los visitantes, han dado paso a una ciudad en continua evolución y construcción. Los grandes proyectos aún en marcha no culminarán hasta dentro de algunas décadas. Pero entretanto, gentes procedentes de todos los rincones del mundo y con actividades en los más diversos sectores de la creación han llegado hasta las orillas del Spree, convencidas de que, en este momento, ésta es la capital cultural de Europa.

Nuestros creadores, como es lógico, no podían ser menos y el español se ha convertido en una lengua habitual en las calles de Berlín. Contribuyendo así, al asociarse a múltiples otras identidades, a ese cosmopolitismo que es uno de los signos distintivos de este Berlín del S.XXI.

De ahí nuestro interés en esta presentación berlinesa de “Nuevas Culturas Urbanas”, como expresión de manifestaciones culturales íntimamente vinculadas a la vida en las ciudades, en este caso españolas. Las ciudades de nuestro país también han experimentado una considerable transformación en los últimos años. A ello han contribuido multitud de factores económicos, sociales, culturales y, en gran medida, las aportaciones de esos varios millones de extranjeros que han llegado estos últimos años a nuestro país. La fisonomía de nuestras ciudades ha cambiado de forma evidente y también, claro está, todo ello tiene un reflejo en las manifestaciones culturales.

Al hablar de “Culturas urbanas”, nos referimos a toda una serie manifestaciones: el arte emergente, el diseño, el cine, la arquitectura, la moda, la “cultura” de los clubs, etc. Disciplinas todas ellas que se desarrollan en este contexto urbano, influenciándose entre sí y dando lugar a nuevas formas de expresión y que se convierten en elemento constitutivo de la vida cotidiana de millones de habitantes de las grandes ciudades en todo el mundo.

Este programa pretende hacer llegar a Berlín una selección de interesantes propuestas de creadores españoles, muchos de los cuales han entrado de una manera u otra en un proceso de diálogo con la realidad alemana e incluso berlinesa. En cualquier caso, ésta es una selección que esperamos contribuya a despertar el interés por el trabajo de todos ellos y anime a avanzar en un proceso de intercambios, contactos y mutua inspiración.

Ministerio de Cultura de España

Kein Tag ohne Strich

Nulla dies sine linea
(Plinius der Ältere)

Zeitgenössische Zeichnungen aus Spanien in „Freies Museum Berlin.“

Eine Ausstellung des Spanischen Kulturministeriums mit freundlicher Unterstützung der Botschaft von Spanien.

Ausstellung: 15. Juli bis 15. August 2010

Kuratorin: Blanca Soto.

Vernissage: 15. Juli 2010, 20.00 Uhr.
+ Performance von PSJM und Marc Bijl.

Freies Museum Berlin

Di - Sa 12-19 Uhr
Potsdamer Str. 91
10785 Berlin
www.freies-museum.com

Ni un solo día sin una línea

Nulla dies sine linea
(Plinio el Viejo).

Dibujo español contemporáneo en el “Freies Museum Berlin”.

Una exposición del Ministerio de Cultura de España con la colaboración de la Embajada de España en Berlín.

Exposición: 15 de julio a 15 de agosto 2010

Curadora: Blanca Soto.

Inauguración: 15 de julio de 2010, 20.00 h.
Además: acción performativa con PSJM y Marc Bijl durante la inauguración.

Freies Museum Berlin

Ma - Sa 12 a 19 h.
Potsdamer Str. 91
10785 Berlin
www.freies-museum.com



A.Lacalle. Cormac Mc Carthy, meridiano de sangre

Existiert in der Kunst etwas Elementareres und zugleich Mächtigeres wie das Ziehen einer einfachen Linie?

Aus der Hand, die einen Stift hält...

der einen Weg über das weiße Blatt zeichnet...
der eine Spur dort hinterlässt, wo zuvor nichts war...

Diese Ausstellung führt uns in die Schaffenswelt 23 Zeichner der Gegenwartskunst aus unterschiedlichen Lebensläufen und Herangehensweisen. Die Grundintention der Ausstellung ist die gegenwärtige Vielfalt der Zeichnungen aus Spanien zu zeigen.

Der Bleistift auf Papier, von de Sofía Jack, Sito Mújica, Oscar Seco, Jose Luis Serzo oder Domingo Sánchez Blanco.

Der Digitaldruck von Marina Núñez, Enrique Radigales oder Daniel Silvo.

Die geometrische Abstraktion von Ruth Quirce, der einfachen Abstraktion von Abraham Lacalle, der reinen Linie von Imanol Marrodán

Der Mischling von Zeichnungen und Video von Juan Zamora.

Das Zwinkern im Altertum von Manuel Barbero.

Die unmittelbaren Zeichnen von Juan Ángel González la Calle.

Das Traumhaftezeichnen von Luis Quintero.

Der Comic von Luis Pérez Calvo.

Die Landschaft von Santiago Talavera oder Jesús Zurita.

Das „geografisches Zeichnen“ von Lola Marazuela und Paco Mesa. Sie schaffen ein wirkliches globales Zeichnen ab einer eingebildeten Linie.

Blanca Soto
Kuratorin

¿Existe algo más elemental y a la vez poderoso en el arte que el trazado de una simple línea?

De la mano que sostiene un lápiz...

Que marca un recorrido sobre la hoja en blanco...
que deja una huella donde antes no había Nada.

Esta exposición hace un recorrido por el dibujo español contemporáneo a través de 23 artistas de la geografía española, artistas de diferentes trayectorias y con diferentes formas de enfrentarse al dibujo.

Se pretende en este extenso recorrido, posicionar al dibujo en su merecido lugar en esta familia de disciplinas supuestamente más serias y prestigiosas, y mostrar al mundo a través de las obras de esta serie de artistas, la calidad y heterogeneidad del dibujo español que se realiza en la actualidad.

Los distintos artistas abordan desde la técnica más sencilla y rudimentaria a las nuevas tecnologías aplicadas al dibujo como:

El lápiz sobre papel, de Sofía Jack, Sito Mújica, Oscar Seco, Jose Luis Serzo o Domingo Sánchez Blanco.

La impresión digital de Marina Núñez, Enrique Radigales o Daniel Silvo.

La abstracción geométrica de Ruth Quirce, a la simple abstracción de Abraham Lacalle, la pura línea de Imanol Marrodán.

La hibridación dibujo-video de Juan Zamora
El guiño a la antigüedad de Manuel Barbero.

Los dibujos inmediatos de Juan Ángel González la Calle.

El dibujo onírico de Luis Quintero.

El comic de Luis Pérez Calvo.

El paisaje de Santiago Talavera o Jesús Zurita.

El dibujo geográfico conceptual de Lola Marazuela y Paco Mesa quienes crean un dibujo real, un gran dibujo global, a partir de una línea imaginaria.

Blanca Soto
Curadora



Domingo Sánchez Blanco

Domingo Sánchez Blanco. Sin título



Enrique Radigales. Ruin 10112009



Fernando Renes. Muy determinado



Juán Zamora. Con las manos hacia arriba.
El cuadrúpedo sin cabeza en el suelo



Imanol Marrodán. Preguntas sin respuesta (codificado)



Jesus Zurita. Al raso



Luis Salaberry. Serie Lo blando en el ojo



Luis Perez Calvo. Urda en Tbo



Oscar Seco. Sin título. Caidos del cielo



Manuel Barbero. Zoología seleccionada. Anfibios



Luis Quintero. Representación



Paco Mesa y Lola Marzuela. Paralelo 45'.25''



Sofia Jack. Serie la línea de la sombra. El Viaje



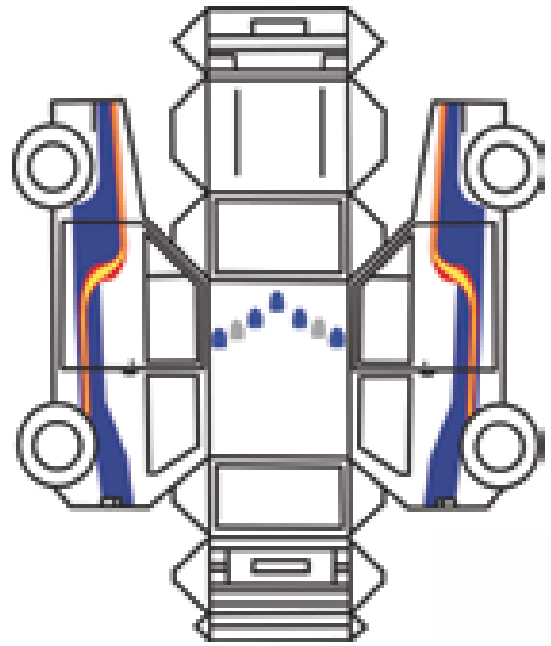
Ruth Quirce. Pequeño Apocalipsis V



Santiago Talavera. Sin Título



Pedro Alarcón Ramírez. 008092600_Corazón



Daniel Silvo. Policía nacional



PSJM.Disney de la Serie Struggle



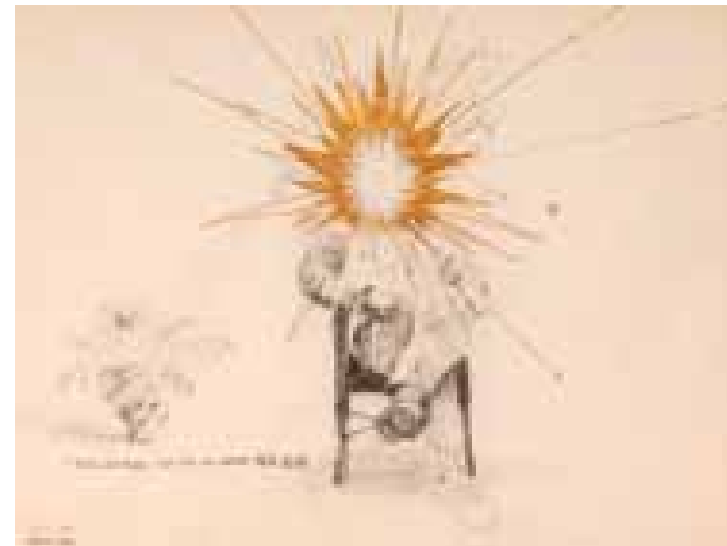
Mariña Nuñez. Sin título. Ciencia ficción.



Sito Mújica. Amity, Samuel Zakuto



Juan Angel González. 20 Minutos



Jose Luis Serzo. Thewelcome. Buenas conclusiones.

Ausstellung IAM (Ink and Movement)

Tinte und Bewegung für einen Gemeinschaftswerk rund um den Globus.

Ausstellung: 5. bis 29. August 2010

Öffnungszeiten:

Di-Sa 12.00 - 20.00 Uhr
Eintritt Frei

Adresse:

Altes Tagesspiegel Gebäude
Potsdamer Str. 85
10785 Berlin

Vernissage:

5. August, 20.00 Uhr
Ausstellung + live act painting:
Satone, Spok und Okuda

+ Info:

www.inkandmovement.com
<http://pluralform.com/news/inkandmovement>



Okuda. Falsa realidad

Exposición IAM (Ink and Movement)

Tinta y movimiento para una obra conjunta alrededor del globo.

Exposición: 5 a 29 de agosto de 2010

Horario general de sala:

De martes a sábado de 12.00 a 20.00 h.
Entrada libre

Dirección:

Altes Tagesspiegel Gebäude
Potsdamer Str. 85
10785 Berlin

Inauguración:

5 de agosto, 20.00 h.
Exposición + live act painting de:
Satone, Spok y Okuda

+ Info:

www.inkandmovement.com
<http://pluralform.com/news/inkandmovement>

Das Projekt IAM (Ink and Movement)

Grundgedanke des Projektes IAM ist es, die Talente dreier herausragender Vertreter der urbanen Kunstwelt zusammenzuführen, die so ihr gemeinsames Werk weltweit mit Ausstellungen und Installationen präsentieren können.

Ink and Movement (Tinte und Bewegung) sind die zwei wichtigsten Materialien eines jeden Werkes, und so auch bei diesem Gemeinschaftswerk, das rund um den Globus präsentiert wird. Ink and Movement nimmt seine Grundlagen aus den beiden entscheidenden Elementen der urbanen Kunst, durch die sich diese von anderen Kunstausdrucksmöglichkeiten unterscheidet: die Gebärde des Striches und die Bestätigung des Ichs.

Die erste Säule des Projekts ist die Prämisse, auf die sich sein Name bezieht: Tinte und Bewegung. Tinte symbolisiert das Werkzeug jeder gestalterischen Aktivität, sie ist kreativer Kraftstoff. Bewegung ist die Aktion, die Gebärde, die einen Strich persönlich macht. Durch sie schmiedet sich der Stil eines jeden Künstlers. Wie bei jeder Prämisse entwickelt sich aus den ersten zwei Gedanken ein dritter, der zum Ergebnis führt. Unser Ergebnis ist das Kunstwerk.

Die zweite Säule ist in ihrer Art eine symbolische Interpretation des Namens selbst und greift die andere, eng mit der urbanen Kunst verknüpfte Grundlage auf: die Bestätigung des Ichs. Seit den Anfängen im New Yorker Graffiti hat das Individuum seinen Namen als kreatives Werkzeug genutzt, als Waffe zum Schutz seiner Identität gegenüber der pluralisierten Gesellschaft.

Ziel des Projektes IAM ist es, sowohl auf nationaler, als auch internationaler Ebene eine Plattform für die repräsentativsten Graffitikünstler zu schaffen, ausgehend von ihrem natürlichen und vergänglichen Nährboden, nämlich der Strasse, bis hin zur konventionellen Szene der zeitgenössischen Kunst. Dabei soll auch eine der avantgardistischsten Strömungen mit derzeit höchster Projektion e vertieft werden, die so genannte Urbane Kunst. Plural: Seit 2001 unterstützt diese Agentur für Urbane Kunst die Entwicklung der sogenannten alternativen Kunstformen und entwickelt Strategien und Sonderaktionen mit führenden Vertretern der neuen Tendenzen und Kommunikationsformen.

Die Künstler

Okuda

www.okudart.es

Okuda (*1980, Santander), der in Madrid seit dem Jahr 2000 wohnt, hat an wichtigen Veranstaltungen von Urban Art teilgenommen, z.B. am „Urban Art Festival“ (Canarias), „Cultura Urbana“ (Madrid), „Festimad“ (Madrid), „Viñarock“ (Albacete), Meeting of Styles (Amberes, New York, Amsterdam, ...), „Urban

El Proyecto IAM (Ink and Movement)

El espíritu del proyecto IAM es unir el talento de tres artistas pertenecientes al arte urbano para la creación de un proyecto creativo en conjunto, que estará presente en todo el mundo gracias a exposiciones y montajes creados exclusivamente en relación con esta iniciativa.

Tinta y movimiento son los materiales básicos de una obra, y también lo son de esta obra conjunta alrededor del mundo. Ink and Movement recoge sus bases en los dos fundamentos que caracterizan el arte urbano, y que lo diferencian de las demás manifestaciones artísticas contemporáneas: el gesto de un trazo y la reafirmación del Yo.

El primer pilar del proyecto es la premisa en la que se basa su nombre: La tinta simboliza la herramienta de cualquier actividad plástica, es el combustible creativo. El movimiento es la acción, el gesto que hace personal un trazo. Es el hecho por el cual el estilo se fragua en cada artista...pero resultando la conclusión una obra de arte conjunta.

El segundo pilar, es a su vez, una interpretación del propio nombre de manera simbólica y que recoge el otro fundamento inherente al arte urbano: La reafirmación del Yo. Desde sus comienzos en el Graffiti neoyorkino, el individuo ha utilizado su nombre como herramienta creativa, como un arma con el que defender su identidad individual frente a la sociedad pluralizada.

Con el proyecto iam pretendemos asentar de manera estable las bases del tránsito de los artistas más representativos del mundo del graffiti, tanto a nivel nacional como internacional, desde su entorno natural y efímero que supone el soporte calle, hasta la escena convencional del arte contemporáneo, profundizando en una de las corrientes más vanguardistas y con mayor proyección de nuestros días, el denominado Arte Urbano.

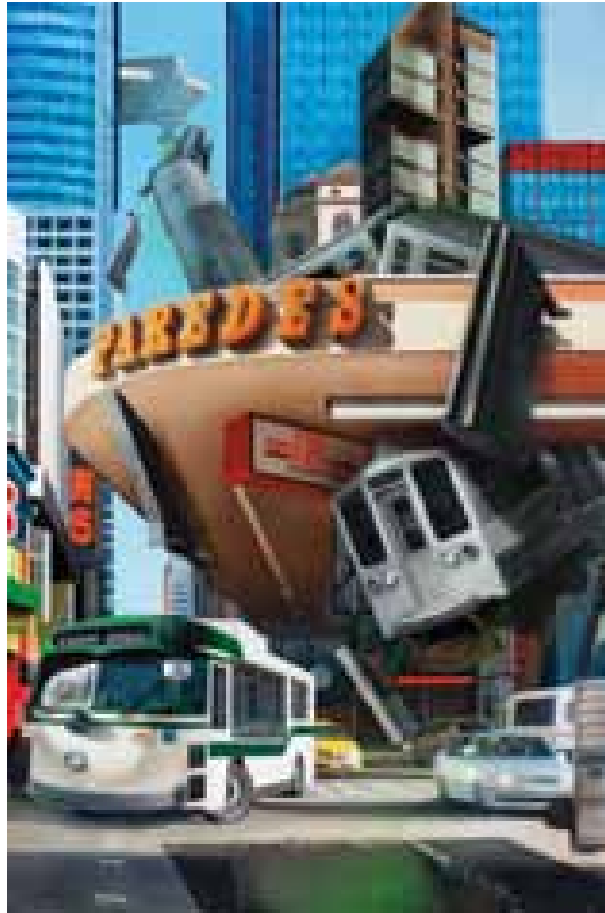
Plural es una Agencia de tendencias especializada en cultura urbana. Desde 2001 gestiona a artistas y diseña estrategias y acciones especiales con líderes de tendencias y comunicación alternativa.

Los Artistas

Okuda

www.okudart.es

Nacido en 1980 en Santander y afincado en Madrid desde el año 2000 ha pintado en importantes eventos de arte urbano como "Urban Art Festival" canarias, "Cultura Urbana" Madrid, "Festimad" Madrid, "Viñarock" Albacete, "Meeting of styles" (Amberes, New York, Lodz, Ámsterdam...), "Urban dreams" Bélgica, "Dance Valley" Holanda...



Spok.The High Adventure



Satone. Trip Down Memory Lane



Okuda. Prohibido Vivir

Dreams" (Belgien), "Dance Vallvey" (Niederlande), etc. Darüber hinaus waren seine Werke in Gruppenausstellungen im Museo Altamira (Cantabria), im Centro Conde Duque (Madrid), in der Taxie Gallery (Paris) oder in der Prosper Gallery (Tokyo) zu sehen. Er hat Wandgemälde für AVID, Telefónica, Nike, Playstation, Atari, Redbull, u.s.w. entworfen. Als Graphic Designer für die Textil- und Musikindustrie hat er sowohl bei Flama Wear (Spanien), Sen2 collection (USA), Wild Style Technicians (USA), Flux Delux (Spanien) und JCONE (Puerto Rico) als auch bei Eykeyey Rey, El límite und La Mala Rodríguez gearbeitet. Am bedeutsamsten sind seine Entwürfe für die Microsoft XVOX 360, Dockers Art Event und das Projekt 21&21 in Zusammenarbeit mit dem spanischen Designer Jesús del Pozo.

Satone

www.satone.de

Der Illustrator und autodidaktische Künstler aus Venezuela Satone, der derzeit in München wohnt, hat die Graffiti-Kunst seit mehreren Jahren durch seine Kenntnis des Graphic Designs erfunden. Seitdem hat er einen einzigen Stil entwickelt, der stets eine neue Sprache zwischen der Technologie und der imaginären Welt sucht.

Spok

www.spok.es

Der anerkannte Graffitikünstler aus Madrid hob sich seit mehr als zehn Jahren durch der Originalität seiner Werke ab. Da er sein Studium in den Schönen Künsten abgeschlossen hat, war sein Werk auch als Maler und Illustrator im Madrider Centro Conde Duque, dem Museo Thyssen und der Fundación Amigos de Madrid zu sehen. Er hat auch mehrmals am Festival für Gegenwartskunst „Edición Madrid“ teilgenommen. Darüber hinaus hat er bei Fun&Basics, Tele5, Kane nyc, Nike und Burn (Coca-Cola Company) gearbeitet und Filmsets entworfen (z.B. beim Film „Cuba Libre“ von Ray Fernández und beim Videoclip „Costa“ von GP Records). Spok nimmt an den renommiertesten Graffiti Veranstaltungen teil, z.B. Festimad, Beach Jumps, Urban Art, Orange Jam, Meeting of Styles, ...

A su vez, ha participado en exposiciones colectivas en el museo de Altamira (Cantabria), en el Centro Conde Duque (Madrid), en la Taxie Gallery (Paris), o en la Prosper Gallery (Tokio). Ha realizado numerosos trabajos murales para empresas como AVID, Telefónica, Nike, Playstation, Atari, Redbull...

También dedica gran parte de su tiempo al diseño gráfico, tanto para la industria textil como para la discográfica. Así, ha trabajado para marcas de ropa como Flama Wear (España), Sen2 collection (New York), Wild Style technicians (Las Vegas), Flux Delux (España) o JCONE (Puerto Rico). Y para artistas del mundo de la música como Eykeyey Rey, El límite o La Mala Rodríguez.

Ha realizado customizaciones de diferentes líneas de productos, como por ejemplo la consola Microsoft XVOX 360 en una exposición colectiva que sirvió de presentación del lanzamiento de la misma, línea de ropa para Dockers en el Dockers Art Event en Madrid, Bilbao y Barcelona, o un vestido exclusivo del diseñador Jesús Del Pozo para el proyecto 21&21, en el que se unieron diferentes diseñadores de moda con artistas urbanos.

Satone

www.satone.de

Satone es un ilustrador y artista autodidacta instalado en Munich pero originario de Venezuela. Sus conocimientos sobre el diseño gráfico le llevaron a descubrir el graffiti hace ya unos cuantos años, a partir de entonces desarrolló un estilo propio en búsqueda constante de un nuevo lenguaje, entrelazando de manera fascinante entre la tecnocracia y el arte de mundos imaginarios.

Spok

www.spok.es

Reconocido escritor de graffiti madrileño desde hace más de una década destacado por su originalidad dentro del estilo de su ciudad. Desempeña, además, un notable trabajo como pintor e ilustrador (tras su licenciatura en Bellas artes) exponiendo su obra en Centros como el "Conde Duque" madrileño, el museo "Thyssen" o la "Fundación de Amigos de Madrid" y participa en distintas ediciones del festival de arte contemporáneo "Edición Madrid". Spok realiza también numerosos trabajos de decoración para Fun & Basics, Tele5, Kane nyc; decorados para cine ("Cuba Libre" de Ray Fernández) o videoclips musicales, además de ilustraciones para Nike o Burn (Coca Cola Company).

Participa en los más destacados eventos de graffiti: Festimad, Beach Jumps, Urban art, Oranje jam, Meeting of Styles... difundiendo su obra por todo el mundo.

Crossovers

Ein Treffen zwischen zeitgenössischen Architekten, jenseits nationaler Grenzen.

Ein Gespräch über aktuelle und zukünftige Projekte in Deutschland und Spanien der internationalen Architekturstudios Nieto-Sobejano und Jürgen Mayer H.

Moderator: Kai Vöckler.

Gespräch: 16. Juli 2010, 19 Uhr

Aedes am Pfefferberg (ANCB) -
Aedes Network Campus Berlin
Christinenstr. 18/19
10119 Berlin

Anmeldung:

reply@aedes-network-campus.de

Links:

www.nietosobejano.com
www.jmayerh.de
www.aedes-network-campus.de



Moritzburg. Nieto-Sobejano

Crossovers

Un encuentro entre arquitectos contemporáneos, más allá de las fronteras nacionales.

Una charla, moderada por el urbanista Kai Vöckler, sobre las perspectivas de los estudios Nieto-Sobejano y Jürgen Mayer H. en torno a presentes y futuros proyectos internacionales.

Moderado por: Kai Vöckler.

Encuentro: 16 de julio 2010, 19.00 h.

Aedes am Pfefferberg (ANCB) -
Aedes Network Campus Berlin
Christinenstr. 18/19
10119 Berlin

Inscripciones:

reply@aedes-network-campus.de

Links:

www.nietosobejano.com
www.jmayerh.de
www.aedes-network-campus.de



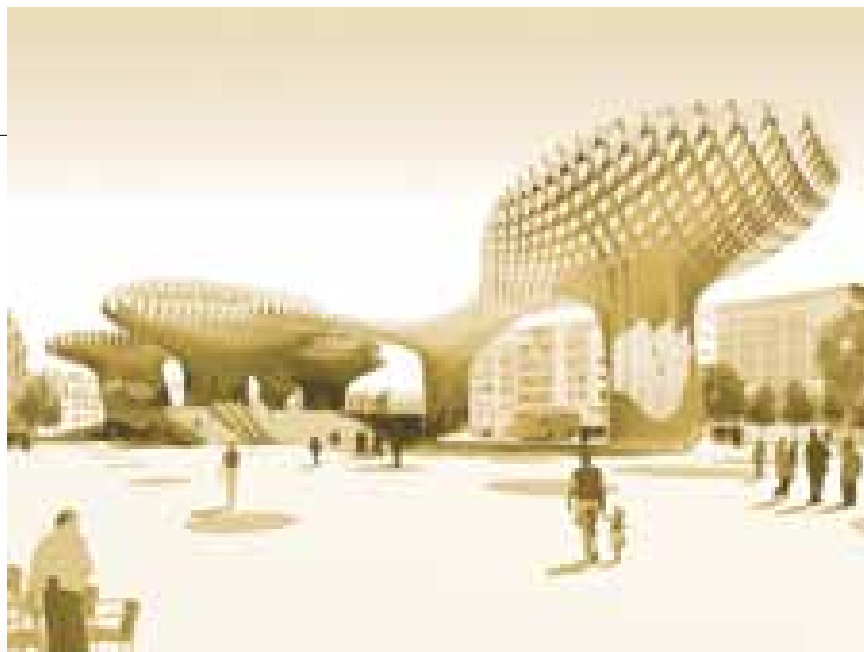
Estudio Nieto Sobejano Arquitectos

Fuensanta Nieto y Enrique Sobejano han estudiado Arquitectura en la Technische Hochschule für Architektur in Madrid y también en la Columbia University en New York.

Son respectivamente profesores de Proyectos de la UEM y de la Universidad der Künste en Berlin (UdK) y socios fundadores del Estudio Nieto Sobejano Arquitectos, S.L. Han sido conferenciantes y profesores visitantes en diversas instituciones españolas e internacionales, centrandose siempre gran parte de su atención profesional en Alemania, pero también en centros como Mediateca de Sendai, Japón (2005); Universidad de Stuttgart (2006); Universidad de Texas, Austin, (2006); Messe Frankfurt, Frankfurt (2006); 10th Alvar Aalto Symposium, Helsinki (2006); Universidad HTWK Leipzig (2007), Trinity Collage, Dublín (2008), Universidad de Arkansas, Arkansas (2008) Kunsthaus Graz, (2008); "Urban Aphorisms", Sofía, (2008); Contractworld Congress, Hannover (2009); Kunstareal München, (2009); "Kap Forum", Köln, (2009); Technische Universität von Viena, (2010); Sie waren Direktoren von ARCHITEKTUR, der Zeitschrift der Hauptschule der Architekten von Madrid, zwischen 1986 und 1991). Seine Werke und Projekte sind in verschiedenen spanischen und internationalen Bekanntmachungen veröffentlicht worden, und haben an zahlreichen Ausstellungen teilgenommen, wie der Biennale di Venezia 2000, 2002, 2006, der Spanischen Architektur Biennale 2003 Eurasia Extrema Tokio, Japan 2005; On Site: New Architecture in Spain. MoMA New York, 2006; Less and more exhibition, 10th Alvar Aalto Symposium, Helsinki 2006; " in der Galerie Aedes Berlin, ist auch ihre monographische Ausstellung „Arquitectura concreta“ ausgestellt worden, sowie im Kunsthaus Graz und später im Museum Moritzburg. New International Architecture 2009. Florenz; Die 26 besten Bauwerke in/aus Deutschland“ Frankfurt, (2009); "Construyendo la democracia: 35 años de arquitectura social española". Museo Benaki, Athens, 2010.

Estudio Nieto Sobejano Arquitectos

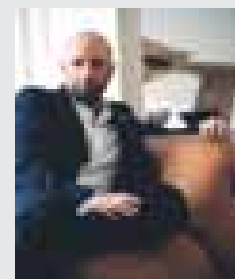
Fuensanta Nieto y Enrique Sobejano son arquitectos titulados por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid y la Universidad de Columbia de Nueva York. Son respectivamente profesores de Proyectos de la UEM y de la Universidad der Künste en Berlin (UdK) y socios fundadores del Estudio Nieto Sobejano Arquitectos, S.L. Han sido conferenciantes y profesores visitantes en diversas instituciones españolas e internacionales, centrandose siempre gran parte de su atención profesional en Alemania, pero también en centros como Mediateca de Sendai, Japón (2005); Universidad de Stuttgart (2006); Universidad de Texas, Austin, (2006); Messe Frankfurt, Frankfurt (2006); 10th Alvar Aalto Symposium, Helsinki (2006); Universidad HTWK Leipzig (2007), Trinity Collage, Dublín (2008), Universidad de Arkansas, Arkansas (2008) Kunsthaus Graz, (2008); "Urban Aphorisms", Sofía, (2008); Contractworld Congress, Hannover (2009); Kunstareal München, (2009); "Kap Forum", Colonia, (2009); Universidad Técnica de Viena, (2010); Fueron directores de la Revista ARQUITECTURA del Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid, (1986-91). Sus obras y proyectos han sido publicados en diversas publicaciones españolas e internacionales, y han formado parte de distintas exposiciones, desde la Bienal de Venecia 2000, 02, 06, la Bienal Española de Arquitectura 2003; Eurasia Extrema Tokio, Japón 2005; On Site: New Architecture in Spain. MoMA Nueva York, 2006; Less and more exhibition, 10th Alvar Aalto Symposium, Helsinki 2006; exposición monográfica de su obra "Arquitectura concreta", expuesta en la Galería Aedes (Berlin), en el Kunsthaus de Graz y posteriormente en el Museo de Moritzburg. New International Architecture 2009. Florencia; Die 26 besten Bauwerke in/aus Deutschland" Frankfurt, (2009); "Construyendo la democracia: 35 años de arquitectura social española". Museo Benaki, Atenas, Grecia, 2010 entre otras muchas.



Metropol Parasol. Jürgen Mayer H.



S11+Mensa moltke. Jürgen Mayer H.



Jürgen Mayer H.

J. Mayer H. Architekten

J. Mayer H. Architekten, von Jürgen Mayer H. 1996 in Berlin gegründet, arbeiten an den Schnittstellen von Architektur, Kommunikationsdesign und Neuen Technologien. Dabei spielt der Einsatz interaktiver Medien und unschädlicher Materialien eine zentrale Rolle bei der Produktion von Raum. Aktuelle Projekte sind der Neubau einer Mensa der Hochschule Karlsruhe, Die Villa Dupli.Casa nahe Ludwigsburg, Metropol Parasol – die Neugestaltung der Plaza de la Encarnación in Sevilla, das Bürohaus AdA1 in Hamburg und die Erweiterung des Wissenschaftsparks Danfoss Universe in Nordborg, Dänemark. In kooperativen Teams wird, von Installationen bis zu städtebaulichen Entwürfen und internationalen Wettbewerben, multidisziplinäre Raumforschung zum Verhältnis von Körper, Natur und Technologie erarbeitet und realisiert.

Jürgen Mayer H. studierte Architektur an der Universität Stuttgart, The Cooper Union New York und an der Princeton University. Seine Arbeiten wurden mit zahlreichen internationalen Preisen ausgezeichnet, zuletzt mit dem Mies-van-der-Rohe-Preis-Emerging-Architect-2003 und dem Winner Holcim-Award-Bronze-2005 für nachhaltige Architektur. Er ist ebenfalls mit Projekten in Sammlungen wie dem MoMA NY und dem SF MoMA vertreten. Seit 1996 unterrichtet er an verschiedenen Universitäten, u.a. an der Universität der Künste Berlin, am GSD der Harvard University, an der Architectural Association in London, der Columbia University in New York und an der Universität Toronto, Kanada.

Estudio de arquitectura J. Mayer H.

J. Mayer H. arquitectos es el estudio de arquitectura fundado por Jürgen Mayer H en 1996 en Berlín. Trabajan en arquitectura, estrategias de comunicación y nuevas tecnologías, jugando los medios interactivos y los materiales de última generación un papel central en la producción del estudio. Los proyectos actuales más destacables son la nueva construcción del comedor universitario de la Universidad de Karlsruhe, La villa Dupli, en las cercanías de Ludwigsburg, el Metropol Parasol (la reconstrucción y remodelación urbanística de Plaza de la Encarnación en Sevilla) las oficina de AdA1 en Hamburgo y la ampliación del parque científico Danfoss en Nordborg, Dinamarca.

En equipos multidisciplinares, los ámbitos de actuación van desde instalaciones hasta ambiciosos proyectos arquitectónicos para ciudades, concursos internacionales, así como la investigación espacial y su relación con el cuerpo, la naturaleza y la tecnología.

Jürgen Mayer H. estudió arquitectura en las Universidades de Stuttgart, The Cooper Union Nueva York y la Universidad de Princeton.

Sus trabajos han sido galardonados con numerosos premios, entre ellos el Premio Mies van der Rohe Preis al mejor arquitecto emergente en 2003 o el Premio de bronce de la Fundación Holcim en 2005, un reconocimiento para aquellos proyectos que mejoran la vida, reducen el impacto medioambiental y lideran el camino hacia un futuro más sostenible.

Su trabajo está representado con proyectos en colecciones como MoMA NY y SF MoMA. Desde 1996 es profesor en varias universidades, entre otras, en la Universidad de las Artes Berlín, el GSD Harvard University, en la Architectural Association de Londres, la Columbia University en Nueva York o en la Universidad de Toronto, Canadá.

Foodjects

Spanisches Design und neue Gastronomie im Stilwerk Berlin

Eine Ausstellung der Spanischen Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (AECID) mit freundlicher Unterstützung der Botschaft von Spanien.

Kurator: Martín Azúa.

Ausstellung: 14. Juli bis 16. August 2010
Eintritt frei

Vernissage:
14. Juli um 20.00 Uhr

Stilwerk Berlin
Kantstraße 17
10623 Berlin
Tel.: 030 / 31 51 50

Öffnungszeiten:
Shops
Mo.-Sa. 10:00-19:00 Uhr
Haus
Mo.-Sa. 08:00-22:00 Uhr
So. 11:00-22:00 Uhr

+ Info:
www.stilwerk.de/berlin-haus.php

Foodjects

Diseño y nueva gastronomía españolas en Stilwerk Berlin

Una exposición de AECID con el apoyo de la Embajada de España en Berlín.

Comisario: Martín Azúa.

Exposición: 14 julio a 16 de agosto de 2010
Entrada Libre

Inauguración:
14 julio a las 20.00 h.

Stilwerk Berlin
Kantstraße 17
10623 Berlin
Tel.: 30 / 31 51 50

Horarios:
Tiendas
Lu.-Sa. 10:00-19:00
Edificio
Lu.-Sa. 08:00-22:00
Do. 11:00-22:00

+ Info:
www.stilwerk.de/berlin-haus.php



Jamoner Cha Cha. Alejandro Mingarro

Die kreative und interessante Beziehung zwischen spanischen Chefköchen, Designern und Unternehmen hat diese neuartige Ausstellung hervorgebracht, die dem Publikum Einblick in das neue spanische Bewusstsein in Sachen Gastronomie verschafft. Die Neue Spanische Küche definiert sich als emotionale und intellektuelle Erfahrung: Wahrnehmung mit Sinnen und Genuss mit Verstand.

Die Ausstellung des Kurators Martín Azúa zeigt mit einem sehr originellen Konzept eine Auswahl von Werken, die repräsentativ die kreative Vielfalt und die dynamische Entwicklung der Gastronomie in den spanischen Regionen aus der Tradition heraus verkörpern.

Die Gastronomie nimmt gegenwärtig einen hohen Stellenwert in der spanischen Kultur ein und genießt größte internationale Anerkennung als eine der kreativsten und außerordentlichsten der Welt.

Renommierte Vertreter des spanischen Designs zeigen uns Kostproben ihrer Kreativität auf einer langen Tafel, die mit Unterstützung der Spanischen Agentur für Internationale Zusammenarbeit (AECID) um die Welt reist.

Kurator: Martín Azúa (*1965)

Studium an der Kunsthochschule Barcelona und Master der Polytechnischen Universität Barcelona in Architektur und Design kurzlebiger Montagen. Zurzeit ist er als Designer für renommierte Unternehmen und Institutionen tätig. Diese Beschäftigung vereinbart er mit einer Arbeit des Experimentierens, die in Einzel- und Kollektivausstellungen in Barcelona, Mailand, London, Berlin, Paris, Wien und im MOMA New York ausgestellt worden ist. Er hat als Designer die Medaillen der Schwimmweltmeisterschaften Barcelona 2003 und das Packaging der olympischen Kandidatur Madrid 2012 entworfen.

La interesante y creativa relación que se ha establecido en España entre chefs, diseñadores y empresas, y una cuidadosa selección de más de 100 objetos, han dado como fruto esta novedosa exposición, comisariada por el reconocido diseñador Martín Azúa. Una exposición que se percibe por los sentidos, pero se disfruta desde la reflexión.

Las piezas seleccionadas y la atractiva puesta en escena representan la enorme riqueza creativa de las diferentes regiones de España en cuanto el diseño y la renovación de la cocina tradicional.

Cocina y gastronomía, que han formado parte indiscutible de nuestra tradición, ocupan hoy un lugar principal en la cultura contemporánea del país y han alcanzado también un importante reconocimiento internacional, siendo vista por expertos y consumidores de todo el mundo como una de las cocinas más creativas y más sorprendentes del panorama actual.

Con la intención de promover el conocimiento de este aspecto de nuestra cultura, la Agencia Española de Cooperación Internacional al Desarrollo (AECID) reúne aquí a diseñadores españoles de gran renombre como Patricia Urquiola, Jaime Hayón o Javier Mariscal entre otros, que nos muestran sus creaciones más innovadoras y representativas en torno a una mesa de comedor.

Comisario: Martín Azúa (*1965)

Licenciado en la Facultad de Bellas Artes de Barcelona y Master en la Universidad Politécnica en Arquitectura y montajes efímeros. Actualmente trabaja como diseñador para empresas e instituciones de renombre internacional. Combina esta faceta profesional de su vida con su participación en exposiciones colectivas e individuales alrededor del mundo. Entre sus últimos diseños se encuentran las medallas del Campeonato Mundial de Natación en Barcelona y del packaging de la candidatura olímpica Madrid 2012.



Aceitera-Vinagrera. Rafael Marquina.



Maya Fruit Bowl. Curro Claret



Escurrerplatos Colección Aurea. Ernest Perera.



Conversation Vase. Jaime Hayón



Textura Albert y Ferran Adrià. Cosmic.



Frutero Lorea. Zoocreative.



Exprimidor de limones. Luki Huver



Rebotijo. Martín Azúa.



Molde para Helados. Luki Huber



Coporrón. Martín Azúa / Gerard Moliné

Abandon Architectures

Designbüro El Último Grito präsentieren ihr neues Buch "Abandon Architectures".

Colloquium:

2. August 2010, 19.00 Uhr
Eintritt frei

Moderation: Lucas Verweij, Publizist
+ Kleiner Empfang

Stilwerk Berlin

Kantstraße 17 - 6. OG.
10623 Berlin

Öffnungszeiten:

Shops
Mo.-Sa. 10:00-19:00 Uhr
Haus
Mo.-Sa. 08:00-22:00 Uhr
So. 11:00-22:00 Uhr

+ Info:

www.stilwerk.de/berlin-haus.php

Abandon Architectures

Estudio de diseño El Último Grito. Presentación de su libro "Abandon Architectures".

Charla - Presentación:

2 de agosto de 2010, 19.00 h.
Entrada libre hasta completar aforo

Moderación: Lucas Verweij, Publicista
+ Cocktail

Stilwerk Berlin

Kantstraße 17 - 6ª Planta.
10623 Berlin

Öffnungszeiten:

Shops
Mo.-Sa. 10:00-19:00 Uhr
Haus
Mo.-Sa. 08:00-22:00 Uhr
So. 11:00-22:00 Uhr

+ Info:

www.stilwerk.de/berlin-haus.php

Das Designbüro „El Último Grito“

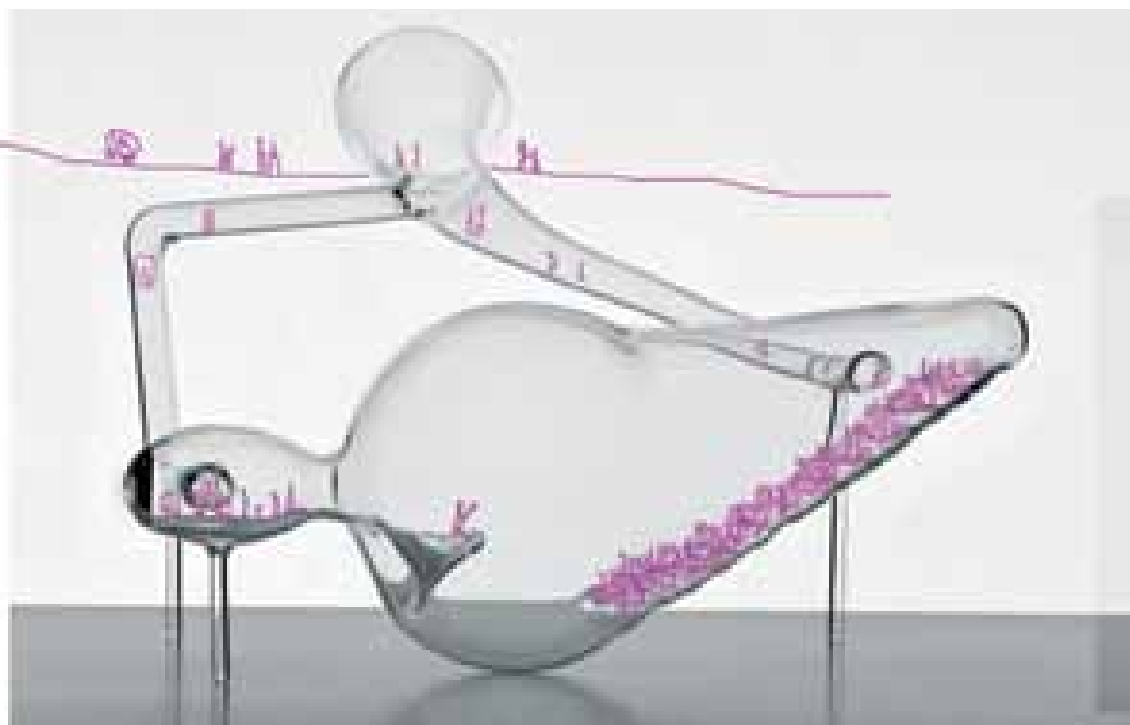
Roberto Feo und Rosario Hurtado haben im Jahr 1997 das Designbüro El Último Grito gegründet, das zurzeit sein Sitz in London und Berlin hat. Ihre Arbeit untersucht stets die Beziehung zwischen Gegenständen und Kultur, durch verschiedene Projekte für internationale Kunden und Behörden wie z.B. Magis, Lavazza, Matadero Madrid, Marks & Spencer, Figueras, UNO, LABORAL, Museo Nacional de Arte Reina Sofía, British Airways, Claudio Buziol Foundation, Sorrel Foundation und das Victoria & Albert Museum. Ihre Werke befinden sich u.a. in den Sammlungen vom MOMA in New York, Stedlijk Museum in Amsterdam und Victoria & Albert Museum in London. Das Designerduo betrachtet Bildung als einen wichtigen Bestandteil seiner Arbeit. Seit 2006 sind sie Senior Design Research Fellows an der Kingston University. Roberto Feo unterrichtet seit 2006 am Royal College of Art und Rosario Hurtado an der Goldsmiths University seit 1999. Im Jahr 2010 sind sie Gastprofessoren an der HfBK in Hamburg.

Das Projekt Abandon Architectures zeigt das Interesse von El Último Grito an der Einbindung, der Wiederverwertung und der neuen Interpretation, welche die zeitgenössische Kultur von den übernommenen Systemen und Strukturen macht. In diesem Zusammenhang ist es eine Herausforderung, neue Gegenstände zu schaffen, die durch unsere Weltanschauung ergründet werden können, damit das Projekt alternative Arbeits-, Kommunikations- und Lebensformen bieten kann.

Estudio de diseño "El Último Grito"

El Último Grito es un estudio creativo fundado en 1997 por Roberto Feo y Rosario Hurtado, con sedes en Londres y Berlín. El trabajo de El Último Grito investiga continuamente la relación entre objeto y cultura, explorándola a través de una amplia variedad de proyectos para clientes internacionales, organizaciones e instituciones tales como Magis, Lavazza, Matadero Madrid, Marks & Spencer, Figueras, UNO, LABORAL, Museo Nacional de Arte Reina Sofía, British Airways, Claudio Buziol Foundation, Sorrel Foundation o el Victoria & Albert Museum. Su trabajo se encuentra entre las colecciones permanentes de museos como el MOMA en New York, Stedlijk Museum en Amsterdam o el Victoria & Albert Museum en Londres. Asimismo, consideran la educación como una parte primordial de su trabajo. Desde 2006, son investigadores asociados (Senior Design Research Fellows) en la Kingston University. Roberto Feo es tutor en el Royal College of Art desde 2006 y Rosario Hurtado, en la Goldsmiths University desde 1999. Asimismo han sido profesores invitados en la HfBK de Hamburgo este año 2010.

Abandon Architectures refleja el interés de El Último Grito por la incorporación, reutilización y reinterpretación que la cultura contemporánea hace de los sistemas y estructuras que ha heredado. En este contexto, el reto es crear nuevos objetos, que puedan desentrañarse a partir de nuestra forma de entender el mundo convencional y, por lo tanto, ofrecer formas alternativas de vivir, trabajar y comunicar.



Theatre & Hotel with drawing.

Me too

Movienet und die Spanische Botschaft Berlin präsentieren: ME TOO-Wer will schon normal sein? (YO TAMBIÉN) ab 5. August in den Kinos



Yo también

Movienet y la Embajada Española en Berlin presentan la película "Yo también" a partir del 5 de agosto de 2010 en cines de toda Alemania.

Synopsis:

"Me too" – wer will schon normal sein? ist die wunderbare Liebesgeschichte zwischen Daniel (Pablo Pineda), der trotz des Down-Syndroms sein Studium erfolgreich abgeschlossen hat, und seiner unangepassten und umworbenen Kollegin Laura (Lola Dueñas). Was als herrliche Freundschaft begann, entwickelt sich zur großen Liebe. Für die Befreiung zwischen Rührung und Lachen und wegen seiner fast unbeschwerteten Heiterkeit lag das Publikum bei den Festivals in San Sebastian („Silbernen Muschel“ als Beste Schauspieler für beide) und Rotterdam (Publikumspreis) diesem ungewöhnlich liebenswerten Paar zu Füßen. Pablo Pineda ist tatsächlich der erste Europäer mit Down-Syndrom, der einen Hochschulabschluss erworben hat. Hauptdarstellerin Lola Dueñas, eine der profiliertesten Schauspielerinnen des spanischen Kinos. Für ihre Darstellung der „Laura“ in ME TOO – wer will schon normal sein? erhielt sie 2010 den GOYA, den wichtigsten spanischen Filmpreis, als Beste Darstellerin. Auch Pablo Pineda war für seine erste Filmrolle beim diesjährigen GOYA nominiert.

Die Regisseure:

Álvaro Pastor

(*1972, Madrid) Unter Miguel Picazo entwickelte er sich zum Drehbuchautor und Regisseur; nahm Schauspielunterricht und studierte Musik am Konservatorium von Madrid. Er arbeitete für Film, Fernsehen und in der Werbung, produzierte und führte Regie bei fünf Kurzfilmen, darunter Invulnerable (Unverwundbar, 2005), der mehr als 40 internationale Preise bekam. Seit 14 Jahren arbeitet er als Drehbuchautor mit Antonio Naharro zusammen.

Antonio Naharro

(*1968, Albacete) Diplom an der Madrider Schule für Gestalttherapie. Er begann als Schauspieler und Drehbuchautor für Kurzfilme, bevor er zusammen mit Álvaro Pastor Uno más, uno menos produzierte und inszenierte.

ME TOO ist für beide Regisseure der erste abendfüllende Kinospießfilm.

Verleih Presse: Movienet Film GmbH MEDIA OFFICE

Sinopsis:

Se trata de una maravillosa historia de amor que comienza con una amistad extraordinaria. Daniel, un joven sevillano de 34 años, es el primer europeo con síndrome de Down que ha obtenido un título universitario. Comienza su vida laboral en la administración pública donde conoce a Laura, una compañera de trabajo. Ambos inician una relación de amistad que pronto llama la atención de su entorno laboral y familiar. Esta relación se convierte en un problema para Laura cuando Daniel se enamora de ella. Sin embargo esta mujer solitaria que rechaza las normas encontrará en él la amistad y el amor que nunca recibió a lo largo de su vida. Pablo Pineda es realmente la primera persona en Europa con síndrome de Down que finaliza con éxito sus estudios. La protagonista, Lola Dueñas, es una de las más conocidas actrices españolas del momento. Por su papel en "Yo también" ganó el Premio Goya de la Academia Española de Cine y la Concha de Plata del Festival de San Sebastián. Pablo Pineda estuvo nominado a los Goya y se alzó también con la Concha de Plata al mejor actor en el Festival de San Sebastián.

Los Directores:

Álvaro Pastor

Madrid, 1972. Se forma como guionista y director con Miguel Picazo y en interpretación con Juan Carlos Corazza. Posee además estudios de música en el Conservatorio de Madrid. Ha trabajado en cine, televisión y publicidad como guionista y/o realizador, desarrollando casi toda su actividad artística dentro del cortometraje. De ellos ha dirigido y producido cinco, obteniendo numerosos reconocimientos internacionales. Trabaja como guionista junto a Antonio Naharro desde hace 14 años.

Antonio Naharro

Albacete, 1968. Se forma también en el Estudio de Juan Carlos Corazza (Madrid) y otros como Bernard Hiller (Los Ángeles y Roma) William Layton, John Strasberg, etc. Trabaja en cine, teatro y televisión. Adquiere casi toda su experiencia como profesional a través del cortometraje empezando como actor y guionista hasta llegar a la producción y la dirección junto a Álvaro Pastor.

YO, TAMBIÉN es el primer largometraje para ambos directores.

WEB OFICIAL <http://www.yotambienlapelicula.com>

Eine Karte der Klänge von Tokio

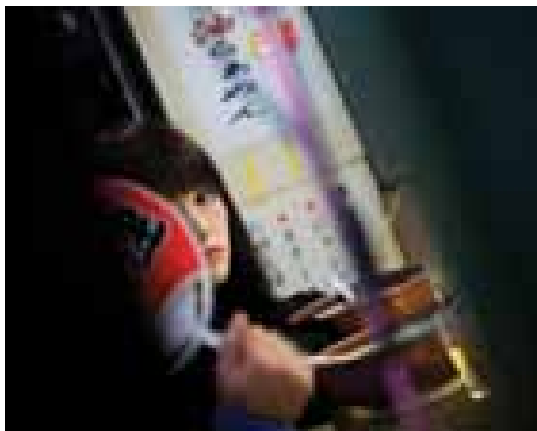
**Deutschlandpremiere des Films
"Eine Karte der Klänge von Tokio"
mit Isabel Coixet**

Premiere: 22 Juli. 2010
20 Uhr

Einlass: 19.30 Uhr
Kino in der Kulturbrauerei
Sredzkistr., 10435 Berlin-Prenzlauer Berg

Die Kulturabteilung der Botschaft verlost für diese Premiere, bei der die Regisseurin anwesend sein wird, 10 x 2 Eintrittskarten.

Bitte schreiben Sie uns bis zum 12. Juli 2010 eine Postkarte an die "Kulturabteilung der Botschaft von Spanien, Lichtensteinallee 1, 10787 Berlin, oder eine e-mail an kultur@spanischebotschaft.de" unter der genauen Angabe Ihrer Adresse und beantworten folgende Frage: "Wie heisst der Film von Isabel Coixet, der 2008 bei der Berlinale vorgestellt wurde?"



Mapa de los sonidos de Tokio

**Premiere en Alemania de la película
"Mapa de los sonidos de Tokio"
con la presencia de Isabel Coixet.**

Premiere: 22 de julio de 2010
20.00 h.

Apertura de puertas: 19.30 h.
Kino in der Kulturbrauerei
Sredzkistr., 10435 Berlin-Prenzlauer Berg

La oficina cultural de la Embajada de España en Berlín sortea 10 x 2 entradas para asistir al estreno de la película junto a la directora Isabel Coixet.

Escriban antes del 12 de Julio de 2010 una postal a la siguiente dirección "Kulturabteilung der Botschaft von Spanien, Lichtensteinallee 1, 10787 Berlin" o un E-Mail a la dirección kultur@spanischebotschaft.de con la respuesta a la siguiente pregunta: "Qué película de la directora Isabel Coixet se presentó en la Edición del 2008 de la Berlinale?" Hagan constar asimismo sus datos de contacto en la contestación.



„Eine Karte der Klänge von Tokyo“

Regisseur: Isabel Coixet
Drehbuch: Isabel Coixet
Land: Spanien
Jahr: 2009
Länge: 109 Min
Genre: Drama
Besetzung: Rinko Kikuchi, Sergi López, Min Tanaka, Manabu Oshio, Takeo Nakahara, Hideo Sakaki u.a.
Produktion: Jaume Roures
Ausführende Produktion: Javier Méndez
Web/Mehr Infos: www.alamodefilm.de

Synopsis:

Ryu (Rinko Kikuchi) ist eine Einzelgängerin, deren zerbrechlich-schöne Erscheinung im krassen Gegensatz zu ihrem Doppelleben steht: sie arbeitet nicht nur nachts auf Tokios Fischmarkt, sondern nimmt gelegentlich auch Aufträge als Profikillerin an.

Eines Tages wendet sich der Assistent des mächtigen Geschäftsmanns Mr. Nagara mit einem neuen Auftrag an Ryu. Nagaras Tochter Midori hat sich vor kurzem das Leben genommen. Die Schuld an Midoris Tod gibt der Vater ihrem Geliebtem, dem spanischen Weinhändler David (Sergi López). Doch statt David wie vereinbart aus dem Weg zu räumen, lässt Ryu sich auf eine leidenschaftliche Affäre mit dem Fremden ein.

Ein Toningenieur, beseelt von den Klängen Tokios und fasziniert von der geheimnisvollen Ryu, wird Zeuge einer Liebesgeschichte, die jenseits aller Regeln ihren tragischen Lauf nimmt.

„Eine Karte der Klänge von Tokyo“ wird in Berlin im filmkunst 66, in der Kulturbrauerei, im Movimiento und im fsk (OmU) zu sehen sein (weitere Spielorte können folgen).

Über Isabel Coixet:

Die spanische Regisseurin und Drehbuchautorin Isabel Coixet legt nach „Mein Leben ohne mich“, „Das geheime Leben der Worte“ und „Elegy“ mit EINE KARTE DER KLÄNGE VON TOKIO ihre neueste Regiearbeit vor. Inspiriert von ihrer Faszination für zeitgenössische japanische Kultur, führt sie die Zuschauer auf eine faszinierende Reise nach Tokio und zu einem Paar, das eine ebenso fatale, wie außergewöhnliche Liebe lebt. /

Mapa de los sonidos de Tokio,

Dirección: Isabel Coixet
Guión: Isabel Coixet
País: España
Año: 2009
Duración: 109 Min
Género: Drama
Reparto: Rinko Kikuchi, Sergi López, Min Tanaka, Manabu Oshio, Takeo Nakahara, Hideo Sakaki u.a.
Producción: Jaume Roures
Producción ejecutiva: Javier Méndez
+ Info: www.alamodefilm.de

Sinopsis:

Ryu (Rinko Kikuchi) es una chica solitaria cuya apariencia frágil y hermosa está en marcado contraste con su doble vida. De noche trabaja en el Mercado de Pescado de Tokio, pero a la vez acepta de vez en cuando encargos como asesina a sueldo.

Un día se dirige a ella el asistente de un hombre de negocios muy poderoso, Mr. Nagara, con un nuevo encargo. Midori, la hija de Nagara, se ha quitado la vida. El padre cree que el culpable de la muerte de Midori es su amante, un comerciante de vinos español llamado David (Sergi López). Pero en vez de quitarle de en medio al español como había acordado, Ryu se entrega a un apasionado affaire con David.

Un ingeniero de sonido, fascinado por los sonidos de Tokio y por la misteriosa Ryu, es el testigo de una apasionada historia de amor que acabará convirtiéndose en desgracia.

„Mapa de los sonidos de Tokio“ podrá verse en Berlín en el Filmkunst 66, en la Kulturbrauerei, en el Kino Movimiento y en el fsk (OmU).

Sobre Isabel Coixet:

La directora y guionista española Isabel Coixet presenta después de „Mi vida sin mí“, „La vida secreta de las palabras“ y „Elegy“, con la película „Mapa de los sonidos de Tokio“ su más reciente trabajo como directora y guionista. Inspirada en su fascinación por la cultura japonesa contemporánea, Coixet lleva a los espectadores por un fascinante viaje al Tokio actual junto a una pareja que vive un amor tan fatal como extraordinario.

Die Stadt:

Die Thematik des Urbanen im spanischen Gegenwartskino.

Programm: 30. Juli und 1. August 2010
Eintritt frei

Kino Babylon

Adresse: Rosa-Luxemburg-Str. 30
10178 Berlin - Mitte
Telefon: 030/2425969

+ Info:

www.babylonberlin.de

La Ciudad:

La temática urbana en el cine español contemporáneo.

Proyecciones: 30 de julio y 1 de agosto
Entrada libre hasta completar el aforo

Cine Babylon

Dirección: Rosa-Luxemburg-Str. 30
10178 Berlin - Mitte
Teléfono: 030/2425969

+Info:

www.babylonberlin.de



Historias del Kronen

Historias del Kronen

Sonntag, 1. August 2010
19 Uhr

Regisseur: Montxo Armendáriz

Drehbuch: Montxo Armendáriz,
José Ángel Mañas

Land: Spanien

Jahr: 1995

Länge: 95 min.

Genre: Drama

Besetzung: Juan Diego Botto, Jordi Mollà, Núria Prims,
Aitor Merino, Armando del Río, Eduardo Noriega

Filmproduzenten: Elias Querejeta P. C., S.L. - Claudie
Ossard Productions (Francia) - Alert Films GmbH (Alema-
nia)

Web: www.eliasquerejeta.com/filmo_frames.htm

Synopsis:

Kumpels, Sex, Drogen und Tod auf den Straßen von Madrid. "Kronen" ist die Bierkneipe, wo sich eine Gruppe junger Freunde mit wenigen Erwartungen versammelt. Sie nutzen die Nacht aus um ihre Abenteuer zu erleben. Irgendeine neue Erfahrung, die Geschwindigkeit, wilden Sex mit Fremden oder die Drogen können sie an die Grenze bringen, bis die Tragödie einer dramatischen Nacht ihr Leben verändert.

Princesas

Samstag, 31. Juli 2010
20 Uhr

Regisseur: Fernando León de Aranoa

Drehbuch: Fernando León de Aranoa

Land: Spanien

Jahr: 2005

Länge: 113 min.

Genre: Drama

Besetzung: Candela Peña, Micaela Nevárez, Llum
Barrera, Mariana Cordero, Violeta Pérez, Mónica Van
Campen, Flora Álvarez, Alejandra Llorente

Filmproduzenten: Reposado Producciones
Cinematográficas, S.L. (60%) - Mediaproducción, S.L.
(40%)

Web: www.princesaslaticula.com

Synopsis:

Princesas erzählt von zwei Frauen in Madrid, zwei Huren, zwei Prinzessinnen. Caye ist knapp dreißig, die Prinzessin von nebenan, mit frecher Ponyfrisur und eigenwilligem Charme. Zulema kommt aus der Dominikanischen Republik, eine Immigrantin ohne Aufenthaltserlaubnis, eine Prinzessin im Exil. Anfangs stehen sie auf unterschiedlichen Seiten in einer Welt, die wenig Platz für Träume lässt. Doch bald werden sie zu Komplizinnen, Prinzessinnen auf der Suche nach ihrem Königreich.

Historias del Kronen

Domingo, 1 de agosto 2010
19.00 h.

Dirección: Montxo Armendáriz

Guión: Montxo Armendáriz,
José Ángel Mañas

País: Spanien

Año: 1995

Duración: 95 min.

Género: Drama

Reparto: Juan Diego Botto, Jordi Mollà, Núria
Prims, Aitor Merino, Armando del Río, Eduardo
Noriega

Productoras: Elias Querejeta P. C., S.L. - Claudie
Ossard Productions (Francia) - Alert Films GmbH
(Alemania)

Web: www.eliasquerejeta.com/filmo_frames.htm

Sinopsis:

Jóvenes, sexo, drogas y muerte en las calles de Madrid. "Kronen" es la cervecería donde se reúne un grupo de jóvenes, con pocas expectativas, que aprovechan la noche para vivir sus aventuras. Cualquier placer, la velocidad, el sexo o las drogas pueden llevarles al límite, hasta que una dramática noche la tragedia cambia sus vidas.

Princesas

Sábado, 31 de julio 2010
20.00 h.

Dirección: Fernando León de Aranoa

Guión: Fernando León de Aranoa

País: Spanien

Año: 2005

Duración: 113 min.

Género: Drama

Reparto: Candela Peña, Micaela Nevárez, Llum
Barrera, Mariana Cordero, Violeta Pérez, Mónica Van
Campen, Flora Álvarez, Alejandra Llorente

Productoras: Reposado Producciones
Cinematográficas, S.L. (60%) - Mediaproducción,
S.L. (40%)

Web: www.princesaslaticula.com

Sinopsis:

Princesas cuenta la historia de dos mujeres en Madrid, dos prostitutas, dos princesas. Caye tiene unos treinta, la princesa de al lado, con un peinado de flequillo insolente y un encanto innegable. Zulema viene de la República Dominicana, es una inmigrante sin papeles, una princesa en el exilio. Al principio ambas están en polos muy diferentes de un mundo que deja poco lugar para los sueños... Pero pronto se harán cómplices...son princesas en busca de su reino.

La Ley del Deseo

Samstag, 31. Juli 2010
18 Uhr

Regisseur: Pedro Almodóvar

Drehbuch: Pedro Almodóvar

Land: Spanien

Jahr: 1987

Länge: 102 min.

Genre: Drama

Besetzung: Antonio Banderas, Carmen Maura, Eusebio Poncela, Miguel Molina

Filmproduzent:

Lauren Films, S.A. - El Deseo, S.A.

Web: www.clubcultura.com/clubcine/clubcineastas/almodovar/esp/peli_ley4.htm

Synopsis:

Der junge Antonio liebt den Filmemacher Pablo sowie dessen Schwester Tina, an der eine Geschlechtsumwandlung vollzogen wurde. Pablo seinerseits buhlt um Juan, der von ihm aber nichts wissen will. Als Antonio einen angeblichen Liebesbrief von Juan an Pablo findet, sucht er Juan auf und bringt ihn um. Antonio sucht den Kontakt zu Tina, während die Polizei den Mordfall untersucht. Als Antonio sich gerade bei Tina aufhält, wird Pablo klar, wer der Mörder ist und er warnt Tina. Die von Pablo alarmierte Polizei umstellt Tinas Haus, während sich Pablo als Geisel für Tina austauschen lässt. Nach einem Liebesakt mit Pablo erschießt sich Antonio.

After

Samstag, 31. Juli 2010
22.15 Uhr

Regisseur: Alberto Rodríguez

Drehbuch: Rafael Cobos

Land: Spanien

Jahr: 2009

Länge: 116 min.

Genre: Drama

Besetzung: Guillermo Toledo, Tristán Ulloa, Blanca Romero

Filmproduzenten: Tesela Producciones

Cinematográficas, S.R.L. (60%)

La Zanfoña Producciones, S.L. (40%)

Web: www.afterlapelicula.com

Synopsis:

Das Leben von Manuel, Ana und Julio, Freunde seit der Jugend, ist ein Betrug. Obwohl sie knapp vierzig sind und alles erreicht haben, was die Gesellschaft

La Ley del Deseo

Sábado, 31 de julio 2010
18.00 h.

Dirección: Pedro Almodóvar

Guión: Pedro Almodóvar

País: Spanien

Año: 1987

Duración: 102 min.

Género: Drama

Reperto: Antonio Banderas, Carmen Maura, Eusebio Poncela, Miguel Molina

Filmproduzent:

Lauren Films, S.A. - El Deseo, S.A.

Web: www.clubcultura.com/clubcine/clubcineastas/almodovar/esp/peli_ley4.htm

Sinopsis

El joven Antonio ama a Pablo, director de cine, así como a la hermana de este, Tina, la cual se sometió en el pasado a una operación de cambio de sexo. Pablo por su parte ama a Juan que no quiere saber nada de él. Cuando Antonio encuentra una presunta carta de amor de Juan a Pablo, va a ver a Juan y lo mata. Antonio busca el contacto con Tina, mientras que la policía examina el caso de asesinato. Cuando Antonio está junto a Tina, Pablo comprende que él es el asesino y comenta con Tina y la policía su intuición. La policía alarmada saca a Tina de su casa, mientras que Pablo se sitúa como rehén en vez de Tina. Después de un acto amoroso junto a Pablo, Antonio se suicida.

After

Sábado, 31 de julio 2010
22.15 h.

Director: Alberto Rodríguez

Guión: Rafael Cobos

País: España.

Año: 2009

Duración: 116 min.

Género: Drama

Reperto: Guillermo Toledo, Tristán Ulloa, Blanca Romero

Productoras: Tesela Producciones Cinematográficas,

S.R.L. (60%) - La Zanfoña Producciones, S.L. (40%)

Web: www.afterlapelicula.com

Sinopsis:

Las vidas de Manuel, Ana y Julio, amigos desde la adolescencia, son una impostura. Pese a estar muy cerca de los cuarenta años y haber alcanzado todo



Princesas



La Ley del Deseo



After



En la Ciudad

behauptet, dass sie glücklich machen würde, sind sie immer noch verzweifelt und suchen hoffnungslos eine Lösung für ihre Unzufriedenheit. Ihr Leben kreuzt sich in einer Sommernacht, in der sie sich wieder nach einem Jahr wieder treffen. Sie machen sich zusammen auf eine entscheidende Reise durch die Nacht: Sex, Drogen, Alkohol und Exzesse; eine Flucht in der Jugend als einzige Form, der Wirklichkeit zu enttrinnen. After ist der letzte Stillstand, die letzte offene Imbissstube. Das Ende ihres Trips.

En la Ciudad

Sonntag, 1. August 2010
21 Uhr

Regisseur: Cesc Gay

Drehbuch: Cesc Gay und Tomás Aragay

Land: Spanien

Jahr: 2003

Länge: 110 min.

Genre: Drama

Besetzung: Mónica López, Eduard Fernández, María Pujalte, Alex Brendemühl, Vicenta Ndongo, Chisco Amado, Leonor Watling.

Filmproduzenten: Messidor Films, S.L.

Web: www.messidor.net

Synopsis:

Das ist die Geschichte einer Gruppe von Freunden aus Barcelona, einer Reihe von typischen Grosstadtmen-schen der großen Stadt. Komische und dramatische Geschichten zu seinen Beziehungen, seinen Prinzipien, Untreuen, Lügen und geheimen Wünschen. Als gute Freunde treffen sie sich fast täglich. Aber versteckt hinter dieser Alltagsfassade halten sie immer noch einen großen Teil Ihres Lebens geheim. Nur die Zuschauer sind Zeugen von allem und die einzigen, die die Wahrheit entdecken.

aquello que la sociedad dijo que les haría felices, buscan desesperadamente una solución para su soledad e insatisfacción. Sus vidas se cruzan una noche de verano en la que vuelven a reencontrarse después de un año, y juntos emprenden un viaje hacia el corazón de la noche: sexo, drogas, alcohol y excesos; una huida a la adolescencia como única forma de eludir la realidad. After es la última parada, el último bar abierto. El final del trayecto.

En la Ciudad

Domingo 1 de agosto 2010
21.00 h.

Dirección: Cesc Gay

Guión: Cesc Gay und Tomás Aragay

País: Spanien

Año: 2003

Duración: 110 min.

Género: Drama

Reparto: Mónica López, Eduard Fernández, María Pujalte, Alex Brendemühl, Vicenta Ndongo, Chisco Amado, Leonor Watling.

Productora: Messidor Films, S.L.

Web: www.messidor.net

Sinopsis:

Es la historia de un grupo de amigos en Barcelona, un conjunto de personajes propios de la gran ciudad. Historias cómicas y dramáticas sobre sus relaciones, sus valores, infidelidades, mentiras y deseos secretos. Como buenos amigos, se ven casi a diario. Pero detrás de esa fachada de cotidianidad siguen manteniendo parte de sus vidas ocultas. Sólo los espectadores serán testigos de todo.

■ MUSIK

Glamour to kill

“Glamour to kill” record release party of their new album “Creatures without soul” (Pale Music Intl.)

Konzert: 16. Juli 2010
Einlaß: 22 Uhr

3 Schwestern Café & Restaurant

Mariannenplatz 2 (Bethanien)
10997 Berlin
Friedrichshain-Kreuzberg.
T.: 030 6003186010

Programm:

- Opening show by NATURAL COLOUR (dance/rock)
- GLAMOUR TO KILL live (electro glam rock)
- Burlesque show by Glamour to Kill Girls feat. Lola Von Dage
- Dj's:
Steve Morell (Pale Music Intl.)
Emmanuel5 (Dead Sexy Inc.)
Betsy Sugar (Smith & Wesson)

Konzert Tickets: 6 €

+ Info:

www.myspace.com/glamourtokill
www.pale-music.com/
www.myspace.com/naturalcolour
www.3schwestern-berlin.de

■ MÚSICA

Glamour to kill

Fiesta-presentación del nuevo disco de: “Glamour to kill. Creatures without soul” (Pale Music Intl.)

Concierto: 16 de julio de 2010
Apertura de puertas: 22:00

3 Schwestern Café & Restaurant

Mariannenplatz 2
10997 Berlin
Friedrichshain-Kreuzberg.
T: 030 6003186010

Programa:

- Opening show: NATURAL COLOUR (dance/rock)
- GLAMOUR TO KILL live (electro glamrock)
- Show de Burlesque:
Glamour to Kill Girls feat. Lola Von Dage
- Sesiones de Dj's:
Steve Morell (Pale Music Intl.)
Emmanuel5 (Dead Sexy Inc.)
Betsy Sugar (Smith & Wesson)

Precio de las entradas: 6 €

+ Info:

www.3schwestern-berlin.de
www.myspace.com/glamourtokill
www.pale-music.com/
www.myspace.com/naturalcolour





Nacho Scola

Xisco Fernández



DJ Steve Morell

Jackie Bayer



Betsy Sugar DJ



Emmanuelle 5 DJ

Karl Lagerfeld



Glamour to Kill Girls. Feat. Lola von Dage

Glamour to kill

Nach einer dreijährigen Pause kommt Glamour to kill mit einem neuen Album zurück. Berlin ist die Stadt, in der sie eine der bekanntesten Underground Bands geworden sind.

Anfangs waren Glamour to kill Luis Miguelez und Antonio Culebras. Juan Tormento schloss sich kurze Zeit später der Band an.

2002 ließen sich alle Mitglieder der Band in Berlin nieder, wo sie anfangen in Clubs und in Partyreihen zu spielen. Damit eröffneten sie sich die Tür in den Berliner Underground.

Aufgrund ihres Erfolges in Deutschland wurden sie allmählich international bekannt. Von Russland über Südamerika bis Japan und den USA haben sie sich mit ihren spektakulären Konzerten einen Namen gemacht. Die Mischung aus Live-Musik, Kunst-Performance und Kunstvideo macht sie zu einer stark gefeierten Band. Glamour to kill fängt auf dem neuen Album die Atmosphäre und den Klang von Berlin ein. Mit Songs in verschiedenen Sprachen (Englisch, Französisch, Spanisch) erzählen sie Stadtgeschichten, die das Leben feiern, von Liebe, Laster und ausschweifenden Nächten ohne zurückzuschauen. Die neue Platte kombiniert die ursprüngliche Energie und Frechheit mit dem persönlichen Sound und ihrer glamourösen Coolness.

Die dunkle Stimme Antonio Culebras mischt sich mit dem Bass, die Gitarre Luis Miguelez gießt Benzin in das Feuer des Punk Riot während Juan Tormento sensationelle Harmonien einen in den siebten Himmel heben.

Nacho Escola - Natural Colour

Natural Colour ist der neue Name von Nacho Escola. Nacho, ein Künstler baskisch-sizilianischer Herkunft, lebt sowohl in Madrid als auch in Berlin. In der deutschen Hauptstadt nahm er vor kurzem seine neueste CD „The Shooting Of Stars“ auf.

Die Welt der Musik hat sich der Künstler von vielen Fronten aus erschlossen: als Komponist, Textschreiber, Produzent von großartigen Musikern wie Rita Marley, Willy DeVille, Juan Luis Guerra, Los Panchos, Cefalú... In all diesen Bereichen erlangte er große Erfolge.

„The Shooting Of Stars“ ist seine erste Solo-CD. Sie enthält 12 Stücke, die gemeinsam mit namhaften Produzenten und internationalen Musikern in den besten Studios Berlins aufgenommen wurden.

Es handelt sich um eine wundervolle CD, mit englischen Texten, so feinsinnig wie aufregend zugleich.

Glamour to kill

Después de una pausa de tres años, Glamour to kill vuelven con un nuevo álbum grabado en Berlín, la ciudad que les vio nacer y convertirse en un referente de la música alternativa.

Glamour to kill estaba compuesto inicialmente por Luis Miguelez y Antonio Culebras. Juan Tormento se unió al poco tiempo a la banda.

Los componentes del grupo se afincaron en Berlín en 2002.

Comienzan a actuar en múltiples clubs y fiestas, lo que les abrió las puertas del circuito Underground berlinés. Por ello fueron contratados para realizar una gira por Alemania patrocinada por una conocida marca de tabaco, con la que cosecharon gran éxito. Tras la repercusión lograda en Alemania comienzan a ser conocidos en el resto de Europa, para finalmente proyectar su éxito a Rusia, Latino America, Japón y los Estados Unidos alcanzando cierta relevancia. Sus espectáculos siempre son peculiares y muy adentrados en la estética del cabaret, fusionando la música en directo con una cuidada puesta en escena del mundo del performance y el video arte.

Con este nuevo álbum, Glamour to kill nos abrazan y envuelven con la esencia y los sonidos de Berlín, canciones en diferentes idiomas (inglés, francés y español), decadencia urbana, sucias historias de amor y pasiones, canciones que celebran la vida y la promiscuidad nocturna sin mirar atrás. El sonido oscuro y profundo de la voz de Antonio Culebras es como un extensión del bajo, la firma de la guitarra de Luis Miguelez prende fuego al mas puro estilo punk-rock mientras que las ruidosas armonías de Juan Tormento nos elevan al séptimo cielo.

Nacho Escola - Natural Colour.

Natural Colour es el nuevo nombre de Nacho Escola. Nacho es un artista vasco-siciliano residente entre Madrid y Berlín. En la capital alemana ha grabado recientemente su último disco “The Shooting Of Stars.”

Su inmersión en el mundo musical se ha producido desde numerosos frentes. Compositor, letrista, productor de artistas alrededor del mundo, como Rita Marley, Willy DeVille, Juan Luis Guerra, Los Panchos, Cefalú... ha cosechado un gran éxito en todas estas facetas.

“The Shooting Of Stars.” se trata de su primer álbum en solitario. Está compuesto por 12 canciones grabadas en los mejores estudios de Berlín junto a renombrados productores y músicos internacionales.

Se trata de un maravilloso disco, con letras en inglés, que resulta a la vez delicado y excitante.

Neue Urbane Kulturen in Spanien. Berlin 2010
España: Nuevas Culturas Urbanas. Berlin 2010

ORGANIZA:
 Gobierno de España. Ministerio de Cultura
 Embajada de España en Berlín.

+Info:
www.mcu.es/novedades/2010/Nuevas_culturas_urbanas_Berlin.html



Impressum / Créditos

ORGANIZACIÓN:

Ministerio de Cultura
Fernando Gómez Riesco
 Subdirector General de Cooperación
 Cultural Internacional

Embajada de España en Berlín
Itziar Taboada
 Consejera Cultural

Agradecimientos:
 M^ª Rosa García Brage, Pilar Lleó
 Arenado, Marta Martínez Barrera,
 Isabel Pascual

Textos: Sus autores.

Nulla dies sine linea
Fotos © : Cuauhtli Gutiérrez López.
 Imanol Marrodán, Luis Salaberría,
 Oscar Seco, Paco Mesa, Sofía Jack,
 Ruth Quirce, PSJM. VEGAP. Madrid,
 2010

Diseño gráfico
 Alfredo Suchomel,
 buenavista design

Impresión:
 Schlesener KG, Druckerei Berlin

Exposición Foodjects

ORGANIZA:
 Ministerio de Asuntos
 Exteriores y de Cooperación
 Gobierno de España.



EXPOSICIÓN / EXHIBITION :

Comisario:
 Martín Azúa

Fotos Foodjects ©:
 Agencia Globos
 Cortesía de Lladró
 Meritxell Arjalaguer
 Santi de Pablo
 Larrion An Pimoulier
 José López
 Juma
 Edu Puertas
 Cosmic



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CULTURA



BOTSCHAFT VON SPANIEN